



tan. Gaur egun, ordea, esku publikoetara igaro da jauregia, Portugalgo gobernua baita etxearen eta lorategi ederren jabea. Krabelinetako iraultzak zerbaitetarako balio izan zuen.

#### Etxe nagusia eta inguruko lorategiak, agertoki

Hain zuzen ere, etxe historikoan, inguruko lorategi zabal-zabalean eta museoko auditoriumean aurkeztu dira Mugatxoan-en harira izandako emanaldiak. Uztailaren 7an Gary Stevensen *The House* eta *Five-minute Objects* piezak aurkeztu zituen, bakarlari gisa. Hilaren 12an eta 14an beste *performance* bat aurkeztu zuen (*Here and there*) Erresuma Batuko artistak aurtengo 16 partaideen zuzendari gisa, etxean jada geratzen ez diren altzariak eta objektuak gogoratuz eta dantzari gazteak lorategiko



**'HERE AND THERE'.** Gary Stevensen *performance*-a estreinatu da Portoko Serralves Fundazioan. Mugatxoan egitasmoaren enkargu bat izan zen eta lantegiko hamasei kidek interpretatu zuten.

#### SERRALVES FUNDAZIOA

**Jatorrizko etxearen bilakaera historikoan Portugalgo historia hurbila laburbil daiteke**

zuhaitz eta landareen artean txertatuz.

Ostiral gauean, Cuqui Jerezek Donostiako Artelekun emandakoa errepikatu zuen (*A Space Odyssey*, 2002), eta ekitaldi zikloari amaiera emateko Jérôme Bel dantzari frantziarra ari-tuko da gaur, izenburu bereko ikuskariarekin. Bitartean, *Publico* egunkari portugaldarrak (kultur gaiak hobekien jorratzen dituenak) hiru orri argitaratu ditu bere kultur gehigarrian Mugatxoan eta Serralvesen arteko kolaborazioa jasotzeko.

# ANDOAIN

**"LARRY GOLDINGS  
HIRUKOTEA ETA  
ERIC ALEXANDER"**

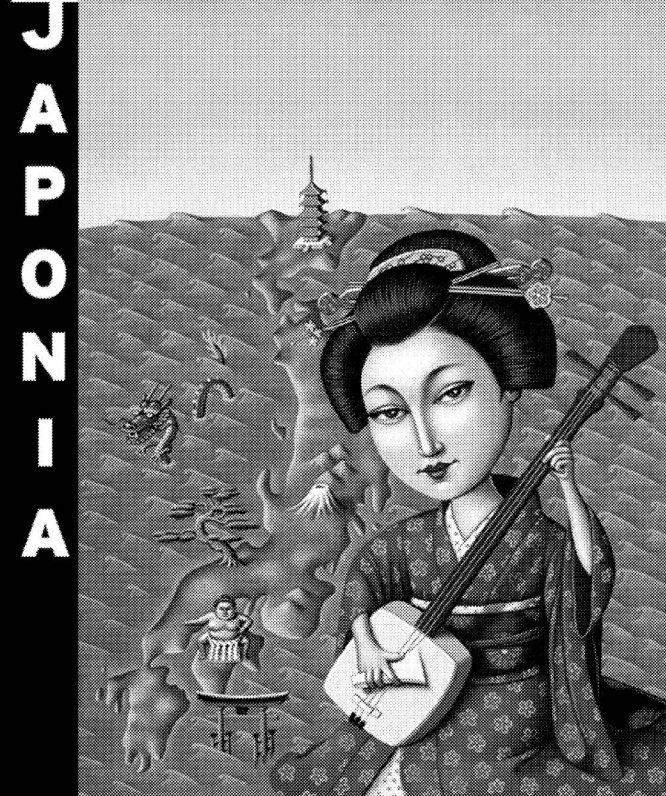
**DONOSTIAKO  
JAZZALDIKO  
PARTAIDEAK**

**Uztailaren 26an 23:00etan  
GOIKOPLAZAN**

Antolatzailea: ANDOAINGO UDALA. URIGAIN KULTURA ETXEA.

## NAFARROAKO JAIALDIAK

IRUNEKO ZIUDADELA 2002ko uztailaren 25etik-abuztuaren 4a arte



Gobierno de Navarra  
Departamento de  
Educación y Cultura

IRAKURLEA DUT:

CAJA NAVARRA

#### IKUSKIZUN NAGUSIAK

**UZTAILAK 25**  
KAMIGATA-MAI TOMONOKAI  
(JAPONIAKO DANTZA TRADIZIONALA)

**ABUZTUAK 1**  
OREKA TX Y JOJI HIROTA  
(TXALAPARTA-TAIKO)

**ABUZTUAK 2-3**  
YAMATO, "EL SONIDO DEL ESPÍRITU"  
(DANBORRAK)

**UZTAILAREN 25etik-ABUZTUAREN 3ra**  
CIRQUE BAROQUE "NINGEN"

#### DANTZA TRADIZIONALA

ERAKUSTALDIAK

ZINEMA

ANIME JAIALDIA

TAILERRAK ETA HITZALDIAK

MUNDUKO TABERNA

#### SARRERAK SALTZEA

SARASATE PASALEKUKO LEHIOATILAN  
ORDUTEGIA: GOIZEZ 11ETATIK 14ETARA,  
ARRATSALDEZ 18ETATIK 21ETARA: 948 210353

[www.cfnavarra.es/festivalesdenavarra](http://www.cfnavarra.es/festivalesdenavarra)

#### ARGI

JAIALDIAKO BULEGOA: Santo Domingo N. 8. 31001 Iruñea  
TELEFONOA: 948 426058 FAXA: 948 426389  
POSTA ELEKTRONIKOA: yosesper@cfnavarra.es

Gobierno de Navarra  
Departamento de  
Educación y Cultura

IRAKURLEA DUT:

CAJA NAVARRA

AYUNTAMIENTO DE Iruñea

LAGUNTZEN DUT:

EMBAJADA DE JAPÓN